# Ri carta xutz'ib'aj ri Pablo che ri Filemón

## *Ri Pablo kuya pan rutzil uwach ri Filemón*

<sup>1</sup> Ri'in in Pablo, in k'o pa cárcel ruma kintzijon puwi ri Qanimajawal Jesucristo. Junam ruk' ri hermano Timoteo kaqataq b'i wa carta che'la Filemón, ri na loq' ta k'ax kana'w e la yey lal qachb'i'il chupa ruchak ri Dios. <sup>2</sup> Kaqaya pan rutzil kiwach ri hermana Apia y ri hermano Arquipo, ri qachb'i'il lik uya'om rib' che u'anik ruchak ri Dios,* yey kaqaya pan rutzil kiwach ri hermanos kakimol kib' pa ocho la. <sup>3</sup> K'ulu k'u alaq ri unimal rutzil k'u'xaj y ri utzil chomal re ri Qaqaw Dios y re ri Qanimajawal Jesucristo.

## *Ri rutzil uk'u'x y ri kub'ulib'al uk'u'x ri Filemón*

<sup>4</sup> Echiri' kan'an orar, xaqi kak'un la chi nuk'u'x y kintioxin k'u che ri Nuqaw Dios uma rilal. <sup>5</sup> Ma nutom lik k'ax kana' la ri Qanimajawal Jesucristo y lik kub'ul k'u'x la ruk' yey kak'ut la ri rutzil k'u'x la chike konoje ri kikojom rub'i'. <sup>6</sup> Ek'u ri kuaj ri'in e keta'maj la ronoje ri utz ya'tal paqaq'ab' kaqa'ano ruma xa oj jun ruk' ri Cristo, cha' jela' ri kub'ulib'al k'u'x la ruk' Rire k'o kutiqoj chike jujun chik. <sup>7</sup> Hermano, ri'oj lik kojki'kotik y lik nimarinaq qak'u'x ruma ri rutzil k'u'xaj k'utum

---

* **1:2** "Ri qachb'i'il lik uya'om rib' che u'anik ruchak ri Dios": Pa ri ch'a'tem griego kub'i'ij "ri qachb'i'il pa ch'a'oj".

la chike ri kikojom rub'i' ri Cristo, ma ruk' wa'
kowirinaq kik'u'x rike.

### Ri Pablo kach'aw puwi ri Onésimo

8 E uwari'che, k'o kuaj kantz'onoj ko che'la.
Tob' ri Cristo uya'om panuq'ab' ri'in kantaq la
che u'anik ri lik ub'e, na kan'an ta wa'; 9 ek'u ri
kan'ano e kinelaj ko che'la ruma ri rutzil k'u'x la
wuk'. Ri'in in Pablo, in chi nimalaj winaq, yey
wo'ora in k'o pa cárcel ruma kintzijon puwi ri
Cristo; 10 kinch'aw ko chiwach la puwi ri Onésimo.†
Rire wo'ora e nuk'ajol chupa rub'i' ri Cristo, ma
wuma ri'in, rire xukoj rub'i' ri Cristo wara pa wa
cárcel.
    11 E ri petinaq loq, ri Onésimo e jun aj chak
la na xu'an ta utzilaj to'b'el che'la, no'j wo'ora
e jun utzilaj to'b'el che rilal y jenela' chwe ri'in.
12 Rire lik uk'u'x wanima'; na ruk' ta k'u ri', kantaq
tanchi ub'i che'la, 13 tob' lik kuaj ri'in kak'oji' wuk'
pak'axel rilal cha' kinuto'o janipa chi q'ij in k'o pa
cárcel ruma kantzijoj ri Utzilaj Tzij. 14 Pero na jinta
k'o xuaj xin'an xa chirij wi' la. We ka'an la wa
kantz'onoj che'la, na kuaj taj ka'an la wa' ruma
kantaq la che, ma e ri kuaj ri'in e ka'an la wa' ruma
lik kalax pa anima' la.
    15 Laj k'o ne xutiqoj ri xrik'owib'ej ri Onésimo,
ma tob' rire xel uk' la jujun q'ij, ek'u ri' wo'ora na
xa ta chi ajilam q'ij kak'oji' uk' la 16 re to'b'el e la,
yey rire e jun hermano na loq' ta k'ax kana'w re.

---

† **1:10** Ri Filemón xuloq' ri Onésimo re u "esclavo". Na ruk' ta k'u
ri', ri Onésimo xanimaj b'i. Rojertan we juna esclavo ku'an wa',
puq'ab' ri rajaw k'o wi kuya pa k'ax o kukamisaj. Kil "esclavo" pa
vocabulario.

Ri'in lik k'ax kanna'o yey wo'ora más ne k'ax kana' rilal, ma e to'b'el e la, yey rilal ruk' rire chaq' ib' alaq chupa rub'i' ri Qanimajawal.

17 E uwari'che, we kuna' k'u'x la junam qachb'i'il qib' chupa ruchak ri Qanimajawal Jesucristo, k'ulu k'u la ri Onésimo pacha' e ri'in ri kink'ul la. 18 We rire k'o u'anom che'la o we k'o uk'as uk' la, kojo la wa k'as pa nub'i' ri'in y jela' kantoj che'la.

19 Ri'in in Pablo, in kintz'ib'an re wa' ruk' ri nuq'ab': In kintojow re ruk'as. Na kajawax tane k'ut kankuxtaj ri k'as rilal wuk' ri'in, ma wuma ri'in xriq la ri k'aslemal chwach ri Dios, tob' wa' na kantz'onoj taj katoj la chwe. 20 Hermano, ruma k'ax kana' la ri Qanimajawal; 'ana ko la wa kantz'onoj che'la. Nimarisaj k'u la ri nuk'u'x ruk' wa ka'an la che ri Onésimo. 21 Kintz'ib'an pan uk' la ruk' kub'ulib'al nuk'u'x, ma weta'am kik'ow ne uwi' ri ka'an la chwa wa kantz'onoj che'la. 22 Yijb'a' k'u pan la juna luwar pa kink'oji' wi, ma kub'ul nuk'u'x kinopon tanchi uk' la, we ri Dios kuya luwar kinel b'i pa wa cárcel pacha' ri tz'onom alaq panuwi' chwach Rire.

### *K'isb'al uch'a'tem ri Pablo che ri Filemón*

23 Ri Epafras, ri wachb'i'il wara pa oj tz'apil wi ruma oj re ri Qanimajawal Jesucristo, kuya pan rutzil wach la. 24 Jenela', kakiya pan rutzil wach la ri Marcos, ri Aristarco, ri Demas y ri Lucas, ri e wachb'i'il chupa ruchak ri Qaqaw. 25 K'ola k'u pa anima' alaq ri unimal rutzil uk'u'x ri Qanimajawal Jesucristo. Amén.

# Ri utzilaj tzij re ri kanimajawal Jesucristo
## New Testament in Achi Rabinal; acr (GT:acrN:Achi)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Achi

Dialect: Rabinal

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

v